



## Sommaire

|  |   |
|--|---|
| Sauvetage du patrimoine brassicole historique : la France montre l'exemple | 1 |
| Démolition clôturée  | 3 |
| Démolition en cours  | 4 |
| Et Paf ! Un coup de gueule   | 5 |
| Concours   | 5 |
| Nécrologie   | 7 |
| Dons   | 7 |
| Impressum  | 7 |

## Sauvetage du patrimoine brassicole historique : la France montre l'exemple

Décidément, les vieux murs de brasseries, imbibés d'Histoire et d'histoires, ont la cote chez nos voisins d'outre Moselle.

Le bâtiment brassicole du « Musée français de la Brasserie », situé à Saint-Nicolas-de-Port, vient de fêter sa réouverture. La grande tour de brassage, similaire par son concept à celle de l'ancienne Brasserie de Diekirch, a subi un lifting de fond en comble. À côté du volet de la préservation du patrimoine de nos ancêtres, cette remise en valeur aura des effets bénéfiques non seulement pour le musée, mais également pour les commerçants de la ville. Le chantier a finalement duré quatre ans et a été financé par la Ville de Saint-Nicolas-de-Port, le Département



L'Ecomusée vosgien possède plusieurs pièces impressionnantes émanant du monde du transport brassicole, comme par exemple cette camionnette de marque Renault.

Meurthe-et-Moselle, la Région du Grand Est et le Gouvernement français. Nous invitons nos lecteurs à se rendre sur place pour apprécier la qualité des travaux réalisés.

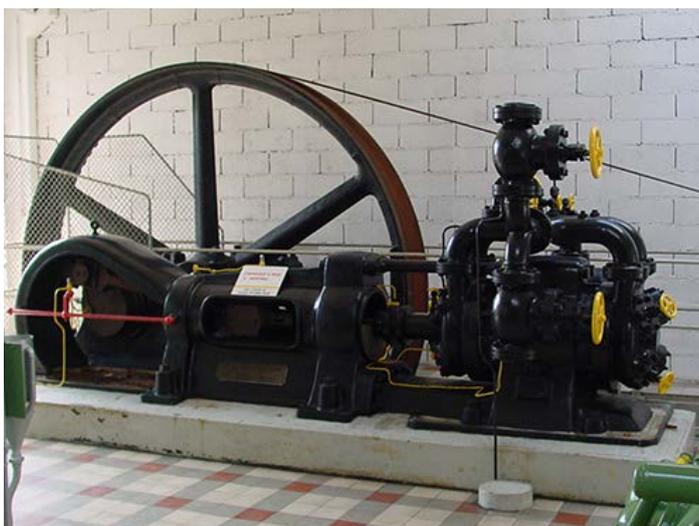
Ce chantier étant terminé, le prochain attend déjà. Cette fois-ci, c'est l'association « Ecomusée vosgien de la brasserie », propriétaire de la brasserie de Ville-sur-Ilion, qui est soutenue pour valoriser

le patrimoine immobilier existant. Pour chaque billet à gratter d'une valeur de 15,- euros vendu, la Française des Jeux verse 1,83 euro à la « Mission Patrimoine » de la Fondation du Patrimoine. Cette dernière sélectionne chaque année des projets qui méritent d'être encouragés et soutenus.

L'Ecomusée en question a ouvert ses portes en 1987, cent ans après la fondation de l'entreprise, et abrite un musée brassicole tout comme une microbrasserie. Les travaux de rénovation à réaliser sont multiples. Les charpentes des toitures sont contrôlées et renouvelées, tout comme l'état général de la toiture. Les couvertures au-dessus des caves, des anciennes chaudières et des drèches sont également contrôlées et renouvelées, tout comme le pignon du bâtiment principal. Ce projet est soutenu financièrement par la Fondation du Patrimoine et la Française des Jeux précitées, avec le concours du Ministère de la Culture.

Un belle preuve du souci et de l'intérêt portés à la préservation du patrimoine industriel historique régional.

Photo : Yves CLAUDE



Ci-dessus : La machine à vapeur rénovée du Musée français de la Brasserie peut être admirée dans la tour fraîchement rénovée.

Ci-dessous : La toiture de l'Ecomusée vosgien sera rénovée prochainement de fond en comble.

YC ● MD



Photo : Yves CLAUDE

PIERREFITTE - VILLE s/ IL

## Démolition clôturée

Les personnes circulant régulièrement à Arlon, l'ont sûrement déjà remarqué : un grand chantier a démarré en septembre dernier sur le campus arlonais de l'ULg. Afin d'ouvrir un accès aux véhicules de chantier, un ancien mur, situé le long de l'Avenue de Longwy, a dû être rasé.

À première vue, il s'agissait d'un mur assez banal, haut d'environ deux mètres, qui entourait la propriété des jésuites d'Arlon. Ce qui rendait ce mur néanmoins intéressant, était le crépi sur sa crête. Ce dernier était « décoré » de morceaux d'anciennes bouteilles de bière, provenant de la brasserie Doucet avoisinante. C'est probablement après l'arrêt des activités brassicoles en 1932/37 de cette dernière que les bouteilles ont été reprises pour être intégrées ultérieurement dans ce mur.

Officiellement, il s'agissait de sécuriser l'enceinte du couvent et empêcher toute intrusion illicite. Mais le côté inofficiel nous fait sourire davantage : apparemment, ce mur devait également empêcher certains apprentis (postulants, novices, profès, etc.) à « s'égarer » auprès

des sœurs clarisses, dont le couvent se trouvait de l'autre de l'avenue.

Nous sommes convaincus que des bouteilles de bière vides n'ont pas retenu certains promeneurs nocturnes de se dégourdir les jambes...

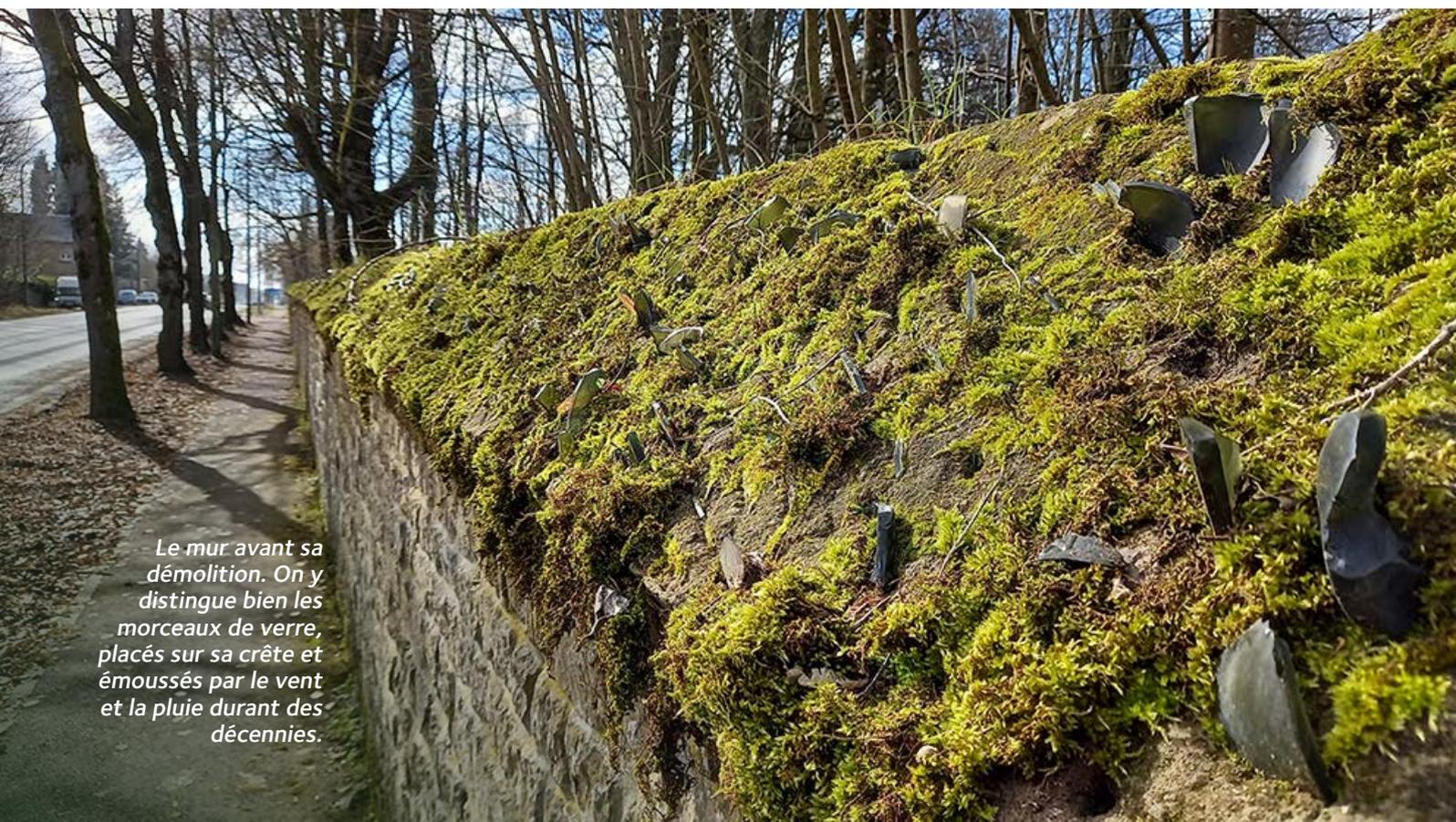
Merci à Jean-Marie Kergen pour le fond historique.

YC ● MD



Photo: Yves CLAUDE

Vue depuis le couvent des clarisses sur le restant du mur.



Le mur avant sa démolition. On y distingue bien les morceaux de verre, placés sur sa crête et émoussés par le vent et la pluie durant des décennies.

## Démolition en cours

Les activités de démolition de la Brasserie de Diekirch ont démarré en septembre dernier. Après que le bâtiment administratif ait été vidé, une grue s'en est prise à la substance. En quelques jours, le bâtiment datant des années 1960, n'était plus qu'un tas de ruines.



Photo : Yves CLAUDE

Le bâtiment administratif a été démoli vers la fin septembre 2022.

Le lundi 3 octobre, c'était la petite tour des tanks de garde, située le long de la Rue de l'Industrie, qui devait être démolie. Dans une première phase, la façade tôlée côté nord a été démantelée, puis celle du côté est.

Or, moins de 48 heures après le début des travaux, une *breaking news* passe sur RTL.lu : « Haapttuerm vun neier Brasserie zu Dikrech brennt ». Il y a le feu sur l'ancien site de la brasserie de Diekirch. De nouveau. Étant donné que la tour ne contenait que des tanks en acier émaillé Munk & Schmitz – donc ininflammables – c'est probablement l'isolation de la tour qui a pris feu. Est-ce que des travaux à flamme ouverte ont été effectués à côté de matériaux inflammables ? Peu probable. Ou s'agissait-il simplement d'ouvriers qui ont découpé les tôles isolées à la disqueuse au lieu de les dévisser convenablement ?

Espérons que l'enquête de l'Inspection du Travail et des Mines et de la Police – le feu a été accompagné de deux détonations selon des témoins (probablement des tanks dont l'air à l'intérieur s'est dilatée à cause de la chaleur) – apporte plus de clarté quant à la gestion du chantier.



Photo : CGDIS

Est-ce que la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch avoisinante ne produirait-elle pas bientôt une bière fumée (*Rauchbier*) pour Noël ? 🤔

YC ● MD

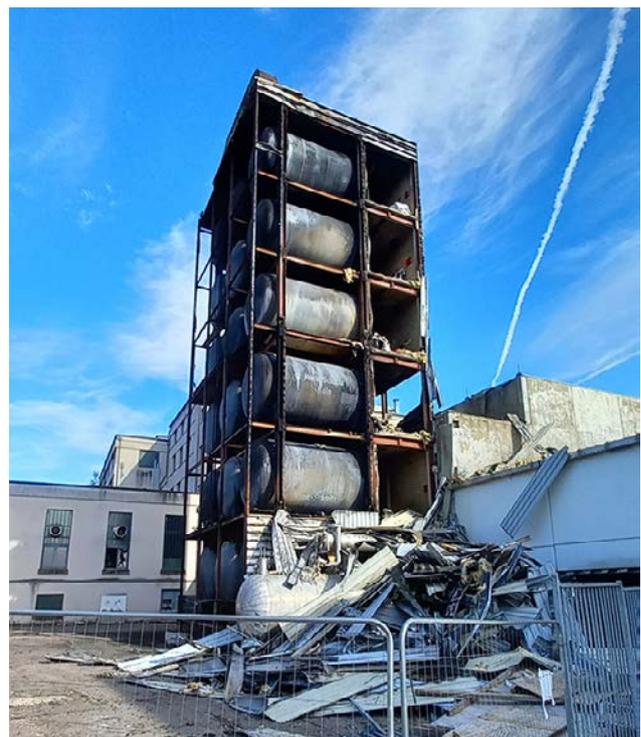


Photo : Yves CLAUDE

## Ef Paf ! Un coup de gueule...

Pendant la période estivale, plusieurs quêteurs se sont présentés à notre porte. Un badge les identifiait clairement comme étant membre de grandes associations internationales opérant officiellement pour le bien d'autrui. Connaissant les missions de ces organisations, nous étions prêts à faire un don.

« Stop ! Pas d'argent liquide svp ! ». D'accord, on peut comprendre cette démarche afin de couper l'herbe sous les pieds de profiteurs imitateurs malveillants. Mais ce qui nous a véritablement choqué, était le fait que des propositions de dons par virement soient également refusés ! Les quêteurs « exigeaient » de souscrire à un virement permanent, sinon ils n'accepteraient pas de dons. Cette attitude nous a complètement sidéré ...

Vu que cette expérience s'est produite plus d'une fois, on peut se demander s'il ne s'agit pas d'une nouvelle combine pour forcer la main aux gens. Le pompon était toutefois une publicité, qui invitait les gens à choisir telle organisation à figurer sur leur futur testament. Arrogance, quand tu nous tiens ...

Rappelons toutefois que notre asbl est également sousfinancée et que nous nous réjouissons de chaque petit euro versé sur notre compte LU56 0099 7800 1508 5400 / CCRALULL ou déposé dans notre tirelire.

YC ● MD

## Concours

La participation à notre deuxième concours était nettement plus encourageante que pour le premier. Parmi les différentes grilles complétées qui nous

ont été retournées, il n'y avait qu'une seule qui était correcte. L'heureux gagnant de la Discovery Box de Den Heischter revenait donc à **Jean-Luc Hénuumont** d'Arlon, qui s'est réjoui du lot gagné.

Le troisième concours porte de nouveau sur les brasseries et dépositaires de la Province de Luxembourg. Le sponsor de ce jeu est la **Brasserie Gengoulf** de Villers-devant-Orval qui nous a également préparé une Discovery Box, composée de 6 bouteilles de 33 cl, d'un ouvre-bouteilles et d'un verre de dégustation. Rappelez-vous que ce lot est complété par un casier d'**Orval**, qui n'a pas trouvé d'amateur au premier concours.

Bonne chance.

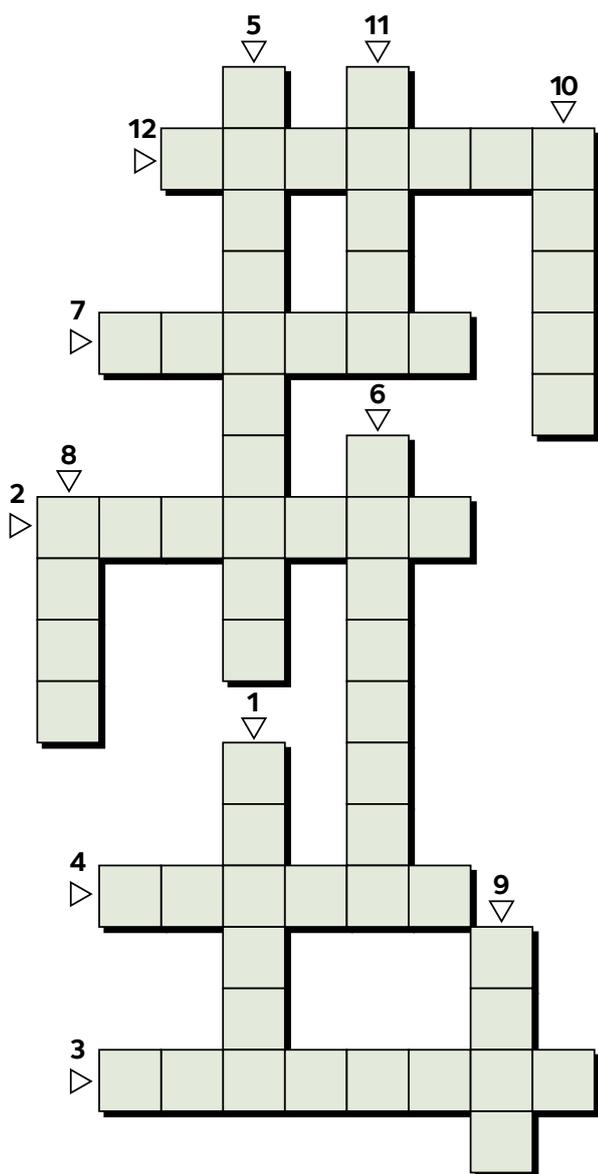
### Réponses du concours #2 :

- |                  |             |                 |
|------------------|-------------|-----------------|
| 1. Bofferding    | 5. Delfosse | 9. Franciscains |
| 2. Diekirch      | 6. Hastrunk | 10. Buchholtz   |
| 3. Distillerie   | 7. Hoffmann | 11. Ettelbruck  |
| 4. Hammerschmitt | 8. Mousel   | 12. Anna        |



Photo : Cédric PETIT

La remise du prix a eu lieu au café Les Cigognes à Arlon.



## Concours #03

Sujet : Province de Luxembourg

- 1) Quel est le prénom du dernier brasseur Vériter de Saint-Léger ?
- 2) Dans quelle localité se trouve la source des Cailloux blancs ?
- 3) Quel animal était représenté sur les images et logos de la brasserie Lobet de Hotton ?
- 4) Les moines jésuites d'Arlon ont pris les bouteilles de quelle brasserie arlonaise pour rendre leur enceinte infranchissable ?
- 5) Dans quelle localité se trouvait la brasserie d'Oscar Gigi ?
- 6) Le fils de quel brasseur bouillonnais a serré la main à Hitler en août 1944 ?
- 7) Le dépositaire Gilson d'Izel vendait quelle bière luxembourgeoise dans les années 1930 ?
- 8) Dans quelle localité se trouvait la Brasserie du Prieuré ?
- 9) Qui a officiellement créé le verre calice d'Orval ?
- 10) Quelle brasserie bouillonnaise a été détruite en mai 1940 par des tirs depuis la ligne Maginot ?
- 11) La bière « Luxem » a été produite par quelle brasserie de Meix-devant-Virton ?
- 12) Quel est le nom du dernier brasseur virtonnais ?

La grille complétée nous est à soumettre pour au plus tard le premier décembre 2022. En cas de plusieurs retours conformes, le tirage au sort définira le gagnant. Ce dernier sera contacté par nous pendant la semaine 50. Il pourra récupérer son lot au musée à notre secrétariat à Etalle. Les membres de notre association sont exclus du concours.

Nous remercions  
la brasserie **Gengoulf**  
qui a sponsorisé  
ce concours



## Noël approche ...

Pour les personnes en manque d'idées pour des cadeaux de fin d'années, notre association dispose encore de quelques exemplaires des livres « Un brasseur saxe en Gaume - Wilhelm Hentschke et la Brasserie de la Soye » et « Theodor Gansen - Un brasseur allemand à Fels et Eich » au prix de 25,- respectivement 27,- euros.



## Dons

Plusieurs dons nous ont également été faits ces derniers mois :

- Un lot de sous-bocks et de magazines Ange gardien par Monsieur Bintener Romain ;
- Un sous-main Ange gardien par Monsieur Petit Cédric ;
- Deux bons de livraison de la brasserie Lebrun par Monsieur Martin Arélien ;
- Un lot d'étiquettes par Monsieur Clément Thomas ;
- Une coque d'enseigne lumineuse par Monsieur Scheuren Fritz ;
- Un lot de chopes Diekirch par Monsieur Marszalkowski Grégory ;
- Un carnet de cartes de vue de la Distillerie luxembourgeoise par Monsieur Bernard Jean-Paul ;
- Trois magazines techniques pour brasseries par Madame Martin Marie-Claire ;
- Un lot de magazines Forum par Monsieur Laboulle Luc ;
- Un ouvre-bouteilles, un cahier de chansons Mousel et une brochure par Monsieur Thill Paul.

## Nécrologie

Wann d'Kraaft zu Enn geet, ass den Doud eng Erleischung.



Mir hunn déi traureg Flicht den Doud matzedeele vum

**Här Jean-Pierre Steffen**

30.10.1930 - 6.08.2022

Wittmann vum Danièle Schmidt 1934-1976

Wittmann vum Gisèle Paulus 1935-1982

Hien ass friddlech entschlou e Samschdeg, den 6. August 2022 am CHdN zu Ettelbréck am Alter vun 91 Joer.

D'Begriefnis ass am enkste Familjekrees.

Eng Mass gëtt gehalen en Donneschdeg, den 11. August 2022 um 16.00 Auer an der Kierch zu Dikrich.

Et traueren ëm de Jean-Pierre:

seng Kanner: Viviane an Paul Daubenfeld-Steffen  
Jean Steffen  
Marieanne Aullo-Steffen

seng Enkelkanner: Annick Daubenfeld an Andy Wagner  
mat hieren Kanner  
Joëlle a Joe Etienne-Daubenfeld  
mat hieren Kanner  
Andy a Sally Steffen-Habscheid  
mat hieren Kanner  
Thierry Steffen a Marina Bintz  
mat hieren Kanner  
Carmen Aullo  
Pablo Aullo

seng Schwëster: Suzette Holtgen-Steffen an hier Famill  
säi Brudder: Marcel † Steffen an dFamill

an d'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

**Dikrich, den 10. August 2022.**

Déi Leit, déi dem Jean-Pierre besonnesch wëlle gedenken, kënnen dat maache mat engem Don un „Dialyse Patienten Lëtzebuerg a.s.b.l.“, BIL LU88 0028 1748 4039 7200 oder un „Fondatioun Wonschstär“, BLUX LU82 0080 3062 1330 2001, mam Vermierk „Don Här Jean-Pierre Steffen“.

Jean-Pierre Steffen, monteur du service technique de la Brasserie de Diekirch.